

Министерство просвещения Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Набережночелнинский государственный педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «НГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

А.М. Гайфутдинов

26 мая 2022г.

ПРОГРАММА
Государственной итоговой аттестации

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Межкультурная коммуникация в автомобилестроении и машиностроении

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Набережные Челны, 2022 г.

Программа составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969.

Составители 

Г.М.Полькина, Е.Б. Цыганова.

Программа ГИА рассмотрена и одобрена на заседании кафедры романо-германских языков и методик их преподавания
26 мая 2022 г., протокол №10

Зав.кафедрой РГЯиМП


подпись

Е.Б. Цыганова
расшифровка подписи

Содержание

Общие положения	
1.1 Цель государственной итоговой аттестации	4
1.2 Объем ГИА в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо в академических или астрономических часах	4
1.3 Область (области) профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности выпускников	4
1.4 Объекты профессиональной деятельности выпускника или область (области) знания	4
1.5 Тип (типы) задач профессиональной деятельности	5
1.6 Задачи профессиональной деятельности выпускника	5
1.7 Место государственной итоговой аттестации в структуре образовательной программы	5
1.8 Перечень компетенций, которыми должны обладать обучающиеся в результате освоения образовательной программы	5
2. Программа государственного экзамена	10
2.1 Общие требования к государственному экзамену	10
2.1.1 Проверяемые компетенции как планируемый результат освоения образовательной программы	
2.1.2 Перечень основных учебных дисциплин (модулей), выносимых для проверки на государственном экзамене	
2.1.3 Порядок проведения государственного экзамена	
2.1.4 Перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену:	
- Основная литература	
- Дополнительная литература	
3. Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения	10
3.1 Общие требования к выполнению выпускной квалификационной работе	10
3.2 Проверяемые компетенции как планируемый результат освоения образовательной программы	12
3.3 Требования к объему, структуре и оформлению выпускной квалификационной работы	12
3.4 Требования к отзыву выпускной квалификационной работы	12
3.5 Процедура защиты выпускной квалификационной работы	12
4. Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации	14
4.1 Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации в форме государственного экзамена	14
4.2 Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации в форме защиты выпускной квалификационной работы	14
4.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы	21
4.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы	22
5 Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья	22
6 Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению государственной итоговой аттестации	22
6.1 Перечень учебной литературы	22
6.2 Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения	23
6.2.1 Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства	23
6.2.2 Перечень свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	24
6.3 Современные профессиональные базы данных	24
6.4 Современные информационные справочные системы	24
6.5 Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации	24

1. Общие положения

1.1 Цель государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является определение уровня подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности и соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы соответствующим требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) (ФГОС ВО) и основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), разработанной в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Набережночелнинский государственный педагогический университет».

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность (профиль) Межкультурная коммуникация в автомобилестроении и машиностроении включает:

а) защиту выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

1.2 Объем ГИА в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях, либо в академических или астрономических часах.

Объем ГИА составляет 6 зачетных единиц, 216 часов, 4 недели, 8 семестр, 15 часов контактной работы.

1.3.Область (области) профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности выпускника

Область (области) профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере основного общего, среднего общего образования).

1.4.Объекты профессиональной деятельности выпускника или область (области) знания

Таблица 1

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания) (при необходимости)
01 Образование и наука	Педагогический	Осуществление профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики	Образовательный процесс в ООО, СОО

1.5. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускника

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности переводческого и педагогического типа.

1.6. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам):

Таблица 2

Область профессиональной деятельности и Реестру Мин	Типы задач профессиональной деятельности (по специальности)	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания) (при необходимости)
01 Образование и наука	Педагогический	Осуществление профессиональной деятельности в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики	Образовательный процесс в сфере ООО, СОО
		Осуществление совместной учебной и воспитательной деятельности обучающихся в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов	Образовательный процесс в сфере ООО, СОО
		Духовно-нравственное воспитание обучающихся в учебной деятельности	Образовательный процесс в сфере ООО, СОО
		Осуществление учебной деятельности на основе специальных научных знаний, в т.ч. в предметной области	Специальные научные знания, в т.ч. в предметной области
		Духовно-нравственное воспитание обучающихся во внеучебной деятельности	Образовательная среда
		Контроль и оценка формирования образовательных результатов обучающихся	Образовательные результаты

1.7. Место государственной итоговой аттестации в структуре образовательной программы

Государственная итоговая аттестация относится к базовой части программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность (профиль) Межкультурная коммуникация в автомобилестроении и машиностроении и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Минобрнауки России.

1.8. Перечень компетенций, которыми должны обладать обучающиеся в результате освоения образовательной программы

Государственная итоговая аттестация призвана определить уровень сформированности следующих компетенций выпускников:

Государственная итоговая аттестация призвана определить уровень сформированности следующих компетенций выпускников:

Таблица 3

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции
Защита выпускной квалификационной работы		
УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1		
Универсальные компетенции (УК)		
Системное и критическое мышление	УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации. УК-1.2 Умеет находить и критически анализировать информацию, необходимую для решения поставленной задачи УК-1.3 Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Разработка и реализация проектов	УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Формулирует в рамках поставленной цели совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений УК-2.2 Умеет определять круг задач, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; решать поставленные задачи. УК-2.3 Проектирует решение конкретной задачи, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
Командная работа и лидерство	УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1 Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия. УК-3.2 Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности, умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами. УК-3.3 Имеет практический опыт участия в командной работе, в проектах, взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.
Коммуникация	УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Знает литературную норму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации. УК-4.2 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4.3 Имеет практический опыт составления текстов

		разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и иностранном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.
Межкультурное взаимодействие	УК-5: Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. УК-5.3 Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6: Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1 Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. УК-6.2 Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда. УК-6.3 Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.
	УК-7: Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1 Знает основы здорового образа жизни, здоровьесберегающих технологий, физической культуры УК-7.2 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни. УК-7.3 Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8: Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия	УК-8.1 Знает природные, социальные и техногенные факторы, оказывающие воздействие на жизнедеятельность; условия, необходимые для устойчивого развития природы и общества; основы оказания первой помощи УК-8.2 Умеет оценивать и анализировать риски для

	жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	жизнедеятельности при возникновении чрезвычайных ситуаций природного, социального и техногенного происхождения, военных конфликтов; проектировать безопасный образ жизни для обеспечения устойчивого развития природы и общества; демонстрирует приемы оказания первой помощи УК-8.3 Владеет навыками проектирования мероприятий по поддержке безопасных условий жизнедеятельности при угрозе и возникновении ЧС, военных конфликтов, по сохранению природной среды; навыками оказания первой помощи
Инклюзивная компетентность	УК-9: Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 Знает основные понятия в области дефектологии УК-9.2 Умеет проводить анализ дефектологических знаний и их сопоставление с социальными и профессиональными действиями УК-9.3 Имеет практический опыт применения дефектологических знаний при социализации лиц с ОВЗ
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10: Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике УК-10.2 Применяет методы личного экономического и финансового моделирования для достижения поставленных целей и привлечения кредитных ресурсов, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом)
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1 Анализирует действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней УК-11.2 Планирует, организует и проводит мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе УК-11.3 Соблюдает правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)		
	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации,	ОПК-1.1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной

	закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	речи.
	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Знает психолого-педагогических основы и методику обучения иностранным языкам и культурам. ОПК-2.2 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам. ОПК-2.3 Использует инновационные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1 Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2 Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.3 Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2 Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. ОПК-4.3 Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.4 Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
	ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения	ОПК-5.1 Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-5.2 Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического

	профессиональных задач	профиля ОПК-5.3 Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ОПК-5.4 Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Знает основные принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности ОПК-6.2 Умеет осуществлять поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач с применением ИКТ-технологий ОПК-6.3 Владеет навыком использования современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции (ПК)		
Осуществление отбора содержания образования обучающихся, адекватного ожидаемым результатам, современному уровню развития наук	ПК-1 Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в образовательных учреждениях	ПК-1.1 Знает приемы организации процесса обучения иностранным языкам и культурам в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов. ПК-1.2 Умеет определять и формулировать цели и задачи учебной деятельности обучающихся и отбирать содержание образования в области обучения иностранным языкам и культурам ПК-1.3 Применяет формы, методы, приемы и средства организации учебной деятельности в области обучения иностранным языкам и культурам в образовательных учреждениях

2. Программа государственного экзамена

Данный вид государственных аттестационных испытаний не предусмотрен ОПОП ВО.

3. Требования к выпускным квалификационным работам и порядку их выполнения

3.1. Общие требования к выполнению выпускной квалификационной работе

Выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) представляет собой выполненную обучающимся (несколькими обучающимися совместно) работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности. Выпускная квалификационная работа содержит результаты решения задачи либо анализа проблемы, имеющей значение для соответствующей области профессиональной

деятельности. Качество выполнения ВКР позволяет дать дифференцированную оценку квалификации выпускника и его способности эффективно выполнять свои будущие обязанности в организации.

Перечень тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся, утверждается приказом по университету и доводится до сведения обучающихся *не позднее чем за 6 месяцев* до даты начала государственной итоговой аттестации. По письменному заявлению обучающегося (нескольких обучающихся, выполняющих выпускную квалификационную работу совместно) университет в установленном им порядке предоставляет обучающемуся (обучающимся) возможность подготовки и защиты ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.

Для подготовки выпускной квалификационной работы за обучающимся (несколькими обучающимися, выполняющими ВКР совместно) приказом ректора университета закрепляется руководитель выпускной квалификационной работы из числа работников университета и при необходимости консультант (консультанты).

При подготовке ВКР руководитель оказывает обучающемуся помощь в составлении календарного графика и плана ВКР, выдает рекомендации и проводит консультации по подбору фактического материала в ходе преддипломной практики, методике его обобщения, систематизации, по его обработке и использованию в ВКР, осуществляет проверку качества выполнения работы, ее соответствия поставленным целям и задачам, соблюдение основных требований к оформлению представленной работы и иллюстративного материала;

На выполнение ВКР обучающемуся отводится время согласно графику учебного процесса и требованиям ФГОС ВО.

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКР. В случае выполнения выпускной квалификационной работы несколькими обучающимися руководитель ВКР представляет на кафедру отзыв об их совместной работе в период подготовки выпускной квалификационной работы.

Обучающийся знакомится с отзывом *не позднее чем за 5 календарных дней* до дня защиты ВКР.

ВКР, отзыв передаются в государственную экзаменационную комиссию (далее – ГЭК) *не позднее чем за 2 календарных дня* до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Тексты ВКР размещаются в электронно-библиотечной системе (далее – ЭБС) университета и проверяются на объем заимствования. Порядок размещения текстов ВКР в ЭБС университета, проверки на объем заимствования, в том числе содержательного, выявления неправомерных заимствований устанавливается Регламентом размещения в электронно-библиотечной системе на платформе ВКР-ВУЗ.РФ выпускных квалификационных работ, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры в ФГБОУ ВО «НГПУ».

3.2. Проверяемые компетенции как планируемый результат освоения образовательной программы

При выполнении ВКР обучающиеся должны показать свою способность, опираясь на полученные знания, умения и сформированные универсальные (УК-1; УК-2; УК-4; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11), общепрофессиональные (ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5;

ОПК-6) и профессиональные компетенции (ПК-1), самостоятельно решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

3.3. Требования к объему, структуре и оформлению выпускной квалификационной работы

Объем, структура и оформление ВКР должно соответствовать требованиям «Положения о нормоконтроле научно-исследовательских работ обучающихся в ФГБОУ ВО «НГПУ».

3.4. Требования к отзыву выпускной квалификационной работы:

В отзыве руководителя ВКР отражается:

- актуальность, теоретическая, практическая значимость темы исследования;
- соответствие содержания работы заданию (полное, неполное);
- основные достоинства и недостатки работы;
- степень самостоятельности и способности обучающегося к исследовательской работе (умение и навыки искать, обобщать, анализировать материал и делать выводы);
- оценка деятельности обучающегося в период выполнения выпускной квалификационной работы (степень добросовестности, работоспособности, ответственности, аккуратности и т.п.);
- достоинства и недостатки оформления текстовой части, графического, демонстрационного, иллюстративного, компьютерного и информационного материала. Соответствие оформления работы требованиям стандартов;
- целесообразность и возможность внедрения результатов выпускной квалификационной работы;
- общее заключение и предлагаемая оценка квалификационной работы.

3.5. Процедура защиты выпускной квалификационной работы

Перед защитой выпускной квалификационной работы в ГЭК выпускающая кафедра может проводить предварительную защиту всех выпускных квалификационных работ (или выборочно) на расширенном заседании.

Предварительная защита проводится не позднее, чем за две недели до защиты в ГЭК. Замечания и дополнения к выпускной квалификационной работе, высказанные на предзащите, обязательно учитываются обучающимся до представления работы в ГЭК.

Защита ВКР проводится публично на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Рекомендуется следующая процедура защиты выпускной квалификационной работы:

- устное сообщение автора ВКР (5-10 минут);
- вопросы членов ГЭК и присутствующих на защите;
- отзыв руководителя ВКР в письменной форме;
- ответ автора ВКР на вопросы и замечания;
- дискуссия;
- заключительное слово автора ВКР.

Решения ГЭК принимаются в отсутствие иных лиц простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав комиссий и участвующих в заседании. При равном числе голосов председатель комиссии обладает правом решающего голоса.

Результаты защиты объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний ГЭК. Протоколы заседаний комиссий подписываются

председателем и секретарем экзаменационной комиссии.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию о нарушении, по его мнению, установленной процедуры проведения государственного аттестационного испытания.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов государственного аттестационного испытания.

Для рассмотрения апелляции секретарь государственной экзаменационной комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания государственной экзаменационной комиссии, заключение председателя государственной экзаменационной комиссии о соблюдении процедурных вопросов при проведении государственного аттестационного испытания, а также ВКР, отзыв. (для рассмотрения апелляции по проведению защиты ВКР).

Апелляция *не позднее 2 рабочих дней* со дня ее подачи рассматривается на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются председатель ГЭК и обучающийся, подавший апелляцию. Заседание апелляционной комиссии может проводиться в отсутствие обучающегося, подавшего апелляцию, в случае его неявки на заседание апелляционной комиссии.

Решение апелляционной комиссии доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, *в течение 3 рабочих дней* со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения государственного аттестационного испытания апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения государственного аттестационного испытания, обучающегося не подтвердились и (или) не повлияли на результат государственного аттестационного испытания;

об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения государственного аттестационного испытания, обучающегося подтвердились и повлияли на результат государственного аттестационного испытания.

В случае удовлетворения апелляции результат проведения государственного аттестационного испытания подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти государственное аттестационное испытание в установленные сроки.

Повторное проведение государственного аттестационного испытания обучающегося, подавшего апелляцию, осуществляется в присутствии председателя или одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в университете в соответствии с ФГОС ВО.

Апелляция на повторное проведение государственного аттестационного испытания не принимается.

При возникновении особых обстоятельств, процедура защиты выпускной квалификационной работы осуществляется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

4. Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации

4.1. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации в форме государственного экзамена

Данный вид государственных итоговых испытаний не предусмотрен ОПОП ВО.

4.2. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации в форме защиты выпускной квалификационной работы

4.2.1. Показатели и критерии оценивания компетенций на защите ВКР

Оценка сформированности компетенций на защите ВКР осуществляется на основе содержания ВКР, доклада выпускника на защите, ответов на дополнительные вопросы с учетом характеристики профессиональной деятельности выпускника в период прохождения преддипломной практики и отзыва руководителя ВКР.

При оценке сформированности компетенций выпускников на защите ВКР учитываются:

- *полнота знаний*, оценивается на основе теоретической части работы и ответов на вопросы;
- *наличие умений (навыков)*, оценивается на основе практической части работы и ответов на вопросы;
- *владение опытом*, проявление личностной готовности к профессиональному самосовершенствованию оценивается на основе содержания ответов на вопросы.

Описание показателей, критериев и шкал оценивания сформированности компетенций по итогам защиты выпускной квалификационной работы

Таблица 6

Показатели и критерии оценки ВКР	Шкала оценивания (количество баллов)	Компетенции, соотнесенные с показателями и критериями оценки ВКР
1. Оценка работы по формальным критериям		
1.1. Использование литературы (достаточное количество актуальных источников, достаточность цитирования)	до 5	УК-1.1; УК-1.2, УК-1.4, УК-1.5, УК-9.1,
1.2. Качество оформления ВКР	до 5	ОПК-5.3, ОПК-5.4
1.3. Логическая стройность исследования (согласованность теоретической и практической глав ВКР)	до 5	УК-1.3, ОПК-1.3
Всего баллов	до 15	
2. Оценка работы по содержанию		
2.1. Обоснование актуальности исследуемой проблемы	до 5	УК- 2.1, УК-2.2, УК-2.3,
2.2. Содержательность и глубина проведенного теоретического анализа проблемы	до 10	УК-5.2, ОПК-4.3
2.3. Адекватность используемых методов и	до 5	ОПК-1.1, ОПК-1.2,

методик исследования целям и задачам ВКР		
2.4. <i>Корректность применения математических методов исследования в практической части ВКР</i>	до 10	ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-6.2
2.5. Качество интерпретации полученных результатов и обоснованность сформулированных выводов	до 10	УК-10.1, УК-10.2, ОПК-4.2, ОПК-6.3
2.6. Практическая значимость проведенного исследования	до 10	УК-3.1,УК-3.2, УК-3.3, УК-5.3, УК-6.2, УК-7.1, УК-8.1,УК-8.2, УК-8.3, УК-9.2, УК-9.3, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3
2.7. Неучтенные достоинства работы	до 5	УК-5.1, УК-6.3, УК-7.2, УК-7.3, УК-11.1, УК-11.2, УК-11.3
Всего баллов	до 55	
3. Оценка процедуры защиты		
3.1. Качество доклада (соответствие содержанию работы, полное раскрытие основных значимых положений работы)	до 10	УК-4.1, ОПК-3.1, ОПК-3.2
3.2. Качество и использование презентационного материала (соответствие содержанию доклада, наглядность, достаточный объем)	до 10	ОПК -3.3, ОПК-4.4, ОПК-6.1
3.3. Качество ответов на вопросы (полнота, глубина, оригинальность мышления)	до 10	УК-4.2, ОПК-4.1
Всего баллов	до 30	
Итого	до 100	

Описание показателей, критериев и шкал оценивания сформированности компетенций при защите выпускной квалификационной работы

1. Оценка работы по формальным критериям.

1.1 Использование литературы (достаточное количество актуальных источников, достаточность цитирования)

5 баллов выставляется в случае использования нормативно-правовых актов, источников отечественной и зарубежной литературы, наличия большого количества ссылок (более 25 – для бакалавров) на использованные источники;

3 балла выставляется в случае использования нормативно-правовых актов, источников отечественной литературы (менее 25 – для бакалавров);

0 баллов выставляется в случае использования нормативно-правовых актов, источников отечественной литературы (менее 15 для бакалавров).

1.2 Качество оформления ВКР

5 баллов выставляется в случае полного соответствия оформления работы установленным правилам;

3 балла выставляется в случае незначительных отклонений оформления работы от установленных правил (неверное форматирование текста, неверное оформление части таблиц, формул и диаграмм), при правильном оформлении списка использованной литературы, четком структурировании работы;

2 балла выставляется в случае наличия большого количества несоответствий в оформлении работы установленным правилам;

0 баллов выставляется в случае крайне небрежного оформления работы по всем основным позициям.

1.3 Логическая стройность исследования (согласованность теоретической и практической глав ВКР)

5 баллов выставляется в случае, если между главами и параграфами прослеживается внутренняя связь, логическая последовательность, выводы содержат полную характеристику основного результата проанализированных данных, имеется теоретическая значимость, и выявлена практическая значимость полученных результатов;

3 балла выставляется в случае замечаний к логике изложения материала, выводы имеются, но не содержат полную характеристику основного результата проанализированных данных;

0 баллов выставляется в случае, если выводы остаются только на стадии констатации фактологического материала или отсутствуют.

2. Оценка работы по содержанию.

2.1 Обоснование актуальности исследуемой проблемы

5 баллов выставляется в случае, если тема сформулирована впервые или раскрыта с использованием нетрадиционных подходов;

3 балла выставляется в случае, если тема редкая, раскрыта с использованием как традиционных, так и нетрадиционных подходов;

2 балла выставляется в случае, если тема традиционная, популярная; использованы только традиционные подходы к раскрытию темы;

0 баллов выставляется в случае принятия для рассмотрения простейшей темы, рассмотрение которой соответствует более низкому уровню образования.

2.2 Содержательность и глубина проведенного теоретического анализа проблемы

10 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием значительного количества литературных источников, полностью раскрыты основные понятия ВКР и соответствуют заявленной теме, имеются собственные теоретические обобщения и подходы, представлена авторская позиция (модель, определение) собственные выводы по изложенному материалу;

8 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием значительного количества литературных источников, теоретический материал обобщен автором, имеются собственные теоретические обобщения и подходы;

6 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием достаточного количества литературных источников, имеются авторские выводы по отдельным излагаемым положениям;

4 балла выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием минимального количества литературных источников, в основном учебного характера, нет собственной интерпретации излагаемого материала, текст скомпилирован из литературных источников;

2 балла выставляется в случае, если теоретическая часть работы написана на основе минимального количества источников, в ней отсутствует описание различных точек зрения на рассматриваемые вопросы, отсутствуют корректно оформленные ссылки.

2.3 Адекватность используемых методов и методик исследования целям и задачам ВКР

5 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена с использованием практического материала, выводы автора подкреплены большим количеством примеров (в том числе оформленных в качестве приложений к работе) и представляются достаточно обоснованными;

4 балла выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена с использованием условного примера, но в работе имеются авторские выводы, которые представляются достаточно обоснованными;

2 балла выставляется в случае, если практическая часть работы основана на информации учебного характера, практически не содержит практических данных и выводов автора;

0 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена как теоретическая часть и не содержит реальных или условных практических данных.

2.4 Корректность применения математических методов исследования в практической части ВКР

10 баллов выставляется в случае, если в работе корректно выбраны и комплексно применены математические методы, с формированием конечных результатов, с использованием описательной статистики и авторским вкладом при интерпретации результатов;

6 баллов выставляется в случае, если в работе выбраны и применены математические методы, с формированием конечных результатов в приложения ВКР;

4 балла выставляется в случае, если в работе выбраны и применены математические методы, без формирования конечных результатов в приложения ВКР;

0 баллов выставляется в случае, если отсутствуют математические методы обработки информации.

2.5 Качество интерпретации полученных результатов и обоснованность сформулированных выводов

10 баллов выставляется в случае, если выбран один или несколько способов

объяснения результатов, интерпретируются результаты диагностики в соответствии с той парадигмой исследования, которая легла в его основу, формулируются обобщенные выводы по отдельным этапам практического исследования;

8 баллов выставляется в случае, если количественные данные представлены в полном объеме, а качественный анализ данных скуден, формулируются обобщенные выводы по отдельным этапам практического исследования;

4 балла выставляется в случае, если выбранные способы объяснения результатов противоречат друг другу, выводы не носят обобщенного характера, слабо прослеживается связь с парадигмой исследования, но полученные результаты представляют практический интерес;

2 балла выставляется в случае, если интерпретация в полной мере не представлена, имеются только «сырые» баллы, качественный анализ отсутствует;

0 баллов выставляется в случае, если интерпретация полученных практических данных отсутствует.

2.6 Практическая значимость проведенного исследования

10 баллов выставляется в случае, если тема работы разработана по заказу организации (или иного субъекта) решает значимую для организации проблему;

6 баллов выставляется в случае, если актуальность темы практикоориентирована в целом, но недостаточно хорошо показаны результаты внедрения в работе;

2 балла выставляется в случае, если тема слабо актуальна для внедрения в практическую деятельность;

0 баллов выставляет в случае, если тема неактуальна для внедрения.

2.7 Неучтенные достоинства работы

До 5 баллов. Неучтенные достоинства работы состоят в использовании нетрадиционного программного обеспечения для решения задач, наличия в работе большого обзора литературы, использования источников на иностранном языке, иллюстративного материала исследования, обширного статистического материала и т.п.

3. Оценка процедуры защиты

3.1 Качество доклада (соответствие содержанию работы, полное раскрытие основных значимых положений работы)

10 баллов выставляется за грамотно структурированный доклад, выполненный с соблюдением регламента, хорошим научным языком с использованием профессиональной терминологии, который полностью соответствует содержанию работы, в случае если использованы техники по управлению аудиторией в ходе доклада и докладчик демонстрирует умение взаимодействовать с аудиторией;

6 баллов выставляется за хорошо структурированный в основном прочитанный доклад, выполненный с соблюдением регламента, хорошим научным языком, который в целом соответствует содержанию работы;

2 балла выставляется в случае, когда доклад недостаточно структурирован, регламент не соблюден.

3.2 Качество и использование презентационного материала (соответствие содержанию доклада, наглядность, достаточный объем)

10 баллов выставляется в случае достаточного объема иллюстративного материала, в случае использования мультимедийной презентации, которая полностью раскрывает авторский вклад, хорошо иллюстрирует доклад, при отсутствии в нем существенных опечаток и технических погрешностей;

6 баллов выставляется в случае малого объема иллюстративного материала (2-3 страницы), которые не отражают содержания работы и личного вклада автора в ее выполнение, небрежного выполнения иллюстративного материала;

2 балла выставляется в случае отсутствия иллюстративного материала, наличия в представленном материале грубых ошибок, частичного несоответствия иллюстративного материала содержанию работы.

3.3 Качество ответов на вопросы (полнота, глубина, оригинальность мышления)

10 баллов выставляется за развернутый, обоснованный ответ, при котором при обосновании собственной позиции делаются ссылки на мнение различных авторов по проблеме, кратко излагается зарубежный и отечественный опыт, приводятся практические примеры. При этом ответ по существу является правильным;

8 баллов выставляется за подробный, обоснованный ответ, при котором при обосновании собственной позиции делаются ссылки на мнение различных авторов по проблеме, кратко излагается отечественный опыт. При этом ответ по существу является правильным;

6 баллов выставляется за краткий ответ, который не подкреплён ссылками на отечественный опыт или мнением различных авторов, но по существу является верным;

4 балла выставляется за частично правильный ответ на вопрос, содержащий отдельные неточности, либо за ответ, полученный с использованием наводящих вопросов;

2 балла выставляется за попытку дать ответ на вопрос, но по существу неверный ответ на него, связанный с непониманием или неверной трактовкой теоретических положений или неверной интерпретацией практических данных, результатов расчетов и т.п.;

0 баллов выставляется в случае отсутствия ответа на вопрос.

Уровень сформированности компетенций определяется по суммарному количеству набранных баллов.

Оценка уровня сформированности компетенций по результатам защиты ВКР

Таблица 7

Наименование оценки	Суммарные баллы	Уровень сформированности компетенций	5-балльная итоговая оценка
Отлично	85-100	повышенный	5
Хорошо	71-84	высокий	4
Удовлетворительно	51-70	пороговый	3
Неудовлетворительно	0-50	не сформирована	2

Оценка «*отлично*» выставляется в следующем случае:

– выпускная работа выполнена на актуальную и практически значимую тему, в полной мере раскрыто содержание основных разделов работы, цель и задачи исследования достигнуты, содержит элементы научной новизны, по ключевым вопросам четко выражена позиция автора;

– работа носит характер законченного научного исследования, характеризуется логичным и последовательным изложением материала, содержит грамотно изложенную теоретическую базу, критический обзор литературных и нормативных источников, автором проведен глубокий, хорошо проиллюстрированный (таблицами, рисунками, приложениями) анализ действующей практики с использованием разнообразного цифрового материала, выявлены имеющиеся недостатки в теории и практике изучаемой проблемы исследования, корректно выбраны и комплексно применены математические методы, с формированием конечных результатов, с использованием описательной статистики и авторским вкладом при интерпретации, разработаны соответствующие авторские рекомендации по совершенствованию исследуемой проблемы;

– в докладе обучающийся в полной мере раскрыл основные результаты проведенного исследования, излагает содержание работы на высоком научном уровне, с использованием профессиональной терминологии, выводы и предложения подкреплены соответствующим наглядным материалом (схемы, графики, диаграммы, таблицы и т. п.) и раздаточным материалом;

– при защите ВКР обучающийся показал глубокие знания рассматриваемых вопросов, свободно оперирует данными исследования, умеет четко и обоснованно отстаивать собственную точку зрения, ответы на вопросы членов ГЭК и присутствующих убедительны, теоретически обоснованы, а при необходимости подкреплены цифровым материалом.

Таким образом, у обучающегося сформированы на повышенном уровне все общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, предусмотренные основной профессиональной образовательной программой.

Оценка *«хорошо»* выставляется в следующем случае:

– выпускная работа выполнена на актуальную тему, содержание основных разделов работы в целом раскрыто, цель и задачи исследования в основном достигнуты;

– работа характеризуется логичным и последовательным изложением материала, грамотным написанием, наличием довольно полного обзора литературных и нормативных источников, хорошим теоретическим обоснованием рассматриваемой проблемы исследования, достаточно глубоким анализом действующей практики, наличием определенных рекомендаций по совершенствованию исследуемой проблемы, некоторые из которых носят общий характер;

– в докладе обучающийся раскрыл основные результаты проведенного исследования, грамотно излагает содержание работы, широко используются соответствующий наглядный и раздаточный материал;

– при защите ВКР обучающийся показал достаточно хорошие знания рассматриваемых вопросов, в должной мере оперирует данными исследования, пытается аргументировано отстаивать собственную точку зрения, без особых затруднений отвечает на вопросы членов ГЭК и присутствующих.

Таким образом, у обучающегося сформированы на высоком уровне все общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, предусмотренные основной профессиональной образовательной программой.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется в следующем случае:

– автору не удалось в должной мере достичь цель и задачи исследования, раскрыть суть изучаемой проблемы, отдельные разделы работы содержат ряд недостатков, нарушается

логика изложения материала;

– работа носит описательный характер, имеется ряд орфографических и стилистических погрешностей, список использованных источников не содержит новинок отечественной и зарубежной литературы, не в полной мере исследованы теоретические аспекты рассматриваемой проблемы, аналитическая глава отличается поверхностным подходом к проблеме, непоследовательностью изучения действующей практики, рекомендации носят преимущественно общий характер, выводы и предложения не достаточно аргументированы и научно обоснованы;

– в докладе обучающемуся не удалось в должной мере довести до членов ГЭК и присутствующих основные идеи и результаты проведенного исследования, грамотно изложить содержание работы, наглядный материал отличается скудностью практических данных;

– при защите работы обучающийся проявляет неуверенность, показывает недостаточное знание сути исследуемой проблемы, не дает полного, аргументированного ответа на заданные вопросы, однако показывает определенную готовность к будущей профессиональной деятельности.

Таким образом, у обучающегося сформированы на пороговом уровне все общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, предусмотренные основной профессиональной образовательной программой.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется в следующем случае:

– автору не удалось достичь цель и задачи исследования, раскрыть суть изучаемой проблемы, работа по ряду параметров не отвечает требованиям, предъявляемым к данному виду работ;

– работа не носит исследовательского характера, не изучены теоретические аспекты рассматриваемой проблемы, анализ проведен на устаревшем практическом материале, отличается противоречивостью и бессистемностью, практически отсутствуют рекомендации по решению рассматриваемых проблем;

– в докладе обучающемуся не удалось довести до членов ГЭК и присутствующих основные идеи и результаты проведенного исследования, к защите не подготовлен наглядный и раздаточный материал;

– при защите работы обучающийся затрудняется ответить на поставленные вопросы по теме, допускает существенные ошибки в рассуждениях, не знает теории исследуемой проблемы, не может разобраться в конкретной практической ситуации;

Таким образом, у обучающегося не сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, предусмотренные основной профессиональной образовательной программой.

4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

4.3.1 Перечень тем выпускных квалификационных работ

Выпускная квалификационная работа (ВКР) имеет типовое название – «Перевод отрывка (главы, статей) из книги (журнала, газеты) [инициалы и фамилия автора и название книги (указываются на русском языке)/ название СМИ (указывается на русском языке)] с иностранного языка на русский с переводоведческим комментарием».

Тематика ВКР:

1. Перевод текстов тематики машиностроения и автомобилестроения.
2. Перевод текстов с высоким содержанием узкоспециализированной специальной лексики, технической терминологии и пр.
3. Перевод текстов тематики «Экономика в профессиональной деятельности».
4. Произведения художественной литературы, посвященные тематике автомобилестроения и машиностроения и пр.

4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы

Учебно-методические пособия для обеспечения процедуры ГИА, и методические указания:

Методические рекомендации по написанию и оформлению выпускных квалификационных работ: учебно-методическое пособие / составители Г.М. Полькина, С. А. Радионова, Р.Й. Мухтарова. – Набережные Челны: НГПУ, 2020. – 32 с.

5. Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Оценочные средства для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Например, для лиц с нарушениями зрения или опорно-двигательного аппарата возможно собеседование или устный опрос, для лиц с нарушениями слуха – письменная контрольная работа или тестирование. При необходимости лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на защите. При проведении процедуры оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены НГПУ или могут использоваться собственные технические средства. Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья. При необходимости осуществляется дополнительная поддержка ассистентами. Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Форма проведения аттестации для обучающихся с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей. Для обучающихся с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно: увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на вопросы, а именно:

-письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);

- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);

-устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с ОВЗ процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

6. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению государственной итоговой аттестации

6.1. Перечень учебной литературы

1. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490899>
2. Бузаджи Д.М., Гусев В.В., Ланчиков В.К., Псурцев Д.В. Новый взгляд на классификацию переводческих ошибок / Федеральное агентство по науке и инновациям; Всероссийский центр переводов науч.-техн.лит.и документации; Под ред. И.И. Убина. — М.: ВЦП, 2009.
3. Виноградов В.С. Перевод: Общие и лексические вопросы: Учебное пособие. — М.: Книжный Дом Университет, 2004.
4. Влахов С.И., Флорин С. Непереваемое в переводе — Изд.3-е, испр.и доп. — М. : Валент, 2006.
5. Влахов С.И., Флорин С. Непереваемое в переводе — 4-е изд. — М.: Р. Валент, 2009.
6. Галь Н.Я. Слово живое и мертвое: от «Маленького принца» до «Корабля дураков». — М.: Междунар. отношения, 2001.
7. Ермолович Д.И. Имена собственные: теория и практика межъязыковой передачи: С приложением правил практической передачи имен и названий с 26 европейских и восточных языков. — М.: Р.Валент, 2005. — Гриф УМО.
8. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение: Курс лекций — М.: ЭТС, 1999.
9. Концевич Л.Р. Китайские имена собственные и термины в русском тексте. Пособие по транскрипции. М., 2002.
10. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Мельник О.Г.— Электрон. текстовые данные.— Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2015.— 92 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78727.html>
11. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/495016>
12. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика: Очерки лингвистической теории перевода /Доп., коммент. Д.И.Ермоловича. — М.: Р.Валент, 2004.
13. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика: Очерки лингвистической теории перевода /Доп., коммент. Д.И.Ермоловича. — М.: Р.Валент, 2006.
14. Сдобников В.В. Теория перевода: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков /ФАО Нижегородский гос.лингв.ун-т. — М. : АСТ : Восток-Запад, 2006.
15. Слепович, В. С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) : Учебник [Электронный ресурс]: учебник/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014.— 336 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28183.html>

6.2. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

6.2.1. Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Band T: 250-499 Node 1 year Educational Renewal License: Договор №2022.5496 от 21.03.2022

Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise:
Государственный контракт №27 от 21.10.2021

Office 365 ProPlus Open for Students ShrdSvr ALNG Subscriptions VL OLVS NL 1Month
AcademicEdition Stdnt STUUseBnft: Государственный контракт №27 от 21.10.2021

6.2.2. Перечень свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Google Chrome: свободно распространяемое программное обеспечение
https://www.google.com/intl/ru/chrome/privacy/eula_text.html

Mozilla Firefox: свободно распространяемое программное обеспечение
<https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

Hamster ZIP Archiver: свободно распространяемое программное обеспечение
<http://hamstersoft.com/eula/>

Moodle: свободно распространяемое программное обеспечение
<https://docs.moodle.org/dev/License>

6.3. Современные профессиональные базы данных Электронно-библиотечная система (ЭБС) IPRbooks. – URL: www.iprbookshop.ru.

Электронная библиотечная система «Юрайт». –URL: <https://biblio-online.ru/>.

6.4. Современные информационные справочные системы

Информационная правовая система Гарант. – URL: <http://www.garant.ru/>.

6.5 Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Межкультурная коммуникация в автомобилестроении и машиностроении, квалификация бакалавр, включает защиту выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты:

Таблица 8

Наименование учебных помещений* и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность учебных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
№217 (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул Р.Низаметдинова, 28).	компьютер, интерактивная доска, проектор, доска, учебно-наглядные пособия	Т: 250-499 Node 1 year Educational Renewal License: Договор №2022.5496 от 21.03.2022 Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEditionEnterprise: Государственный контракт №27 от 21.10.2021 Google Chrome: свободно распространяемое программное обеспечение https://www.google.com/intl/ru/chrome/privacy/eula_text.html , Mozilla Firefox: свободно распространяемое программное обеспечение https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/ , Hamster ZIP Archiver: свободно распространяемое программное обеспечение http://hamstersoft.com/eula/ , Moodle: свободно распространяемое программное обеспечение https://docs.moodle.org/dev/License
Помещение для самостоятельной работы №117	Оборудование и технические средства	Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение: Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Band

(423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Р. Низаметдинова, 28).	обучения: компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду, учебно-наглядные пособия	Т: 250-499 Node 1 year Educational Renewal License: Договор №2022.5496 от 21.03.2022 Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise: Государственный контракт №27 от 21.10.2021 Office 365 ProPlus Open for Students ShrdSvr ALNG Subscriptions VL OLVS NL 1Month AcademicEdition Stdnt STUUseBnft: Государственный контракт №27 от 21.10.2021, Google Chrome: свободно распространяемое программное обеспечение https://www.google.com/intl/ru/chrome/privacy/eula_text.html , Mozilla Firefox: свободно распространяемое программное обеспечение https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/ , Hamster ZIP Archiver: свободно распространяемое программное обеспечение http://hamstersoft.com/eula/ , Moodle: свободно распространяемое программное обеспечение https://docs.moodle.org/dev/License
--	--	--

Составители:

Г.М. Полькина,

Е.Б. Цыганова

Заведующий кафедрой

романо-германских языков

и методик их

преподавания

Е.Б. Цыганова

Согласовано:

Декан

филологического факультета

Г.М.Полькина